

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT  
COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE.

-----  
VERGADERING VAN DE VERENIGDE AFDELINGEN, ZITTING  
VAN 8 MAART 1979  
COMMISSION SIEGEANT SECTIONS REUNIES, SEANCE  
DU 8 MARS 1979.  
-----

Aanwezig : de h. [REDACTED] voorzitter - Président  
Présents :

Nederlandse afdeling : de heer [REDACTED] onder-voorzitter  
de heren [REDACTED] [REDACTED] en  
[REDACTED], vaste leden  
de heer [REDACTED], plaatsvervangend lid

Section française : Monsieur [REDACTED] vice-président  
Messieurs [REDACTED] et [REDACTED] membres  
effectifs.

Secrétaire : de heer [REDACTED], adviseur

Secrétaire : Monsieur [REDACTED] Conseiller.

N. 10.166/II/P  
[REDACTED]

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht,

La Commission Permanente de Contrôle  
Linguistique,

Gelet op de klacht tegen het Be-  
stuur der Belastingen van Mons - Ouest dat  
een Franstalig document zou hebben gestuurd  
aan een Nederlandstalige ;

Vu la plainte contre l'adminis-  
tration des Contributions de Mons-  
Ouest qui aurait envoyé à un néerland-  
ophone un document établi en fran-  
çais;

Gelet op de artikelen 60, § 1 en 61, §§ 5 en 6 van de bij K.B. van 18 juli 1966 samengesochakelde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.) ;

Vu les articles 60 § 1er et 61 § 5 et 6 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées par l'A.R. du 18 juillet 1966 (L. L.C.);

Overwegende dat het ingestelde onderzoek heeft uitgewezen dat het formulier nr. 251.1. dat moratoire interesten toekent, alsook de vensterenvelop nr. 773, per vergissing in het Frans naar de Nederlandstalige klager werden gestuurd; dat in gevolge een klacht van deze laatste, de gewestelijke directie van Mons-Ouest hem een formulier nr. 251.1. in het Nederlands heeft toegestuurd ;

Considérant que de l'enquête effectuée il résulte que le formulaire n° 251.1, accordant des intérêts moratoires, et l'enveloppe à fenêtre n° 773 ont été envoyées par mégarde en langue française au plaignant néerlandophone; que suite à une réclamation de ce dernier, la direction régionale de Mons-Ouest lui a donné satisfaction en lui adressant un formulaire n° 251.1 en langue néerlandaise;

Overwegende dat de gewestelijke directie van Mons-Ouest een gewestelijke dienst is in de betekenis van artikel 34, § 1 van de S.W.T., dat zijn werkkring inderdaad eentalig Franse gemeenten alsook gemeenten met een speciale regeling bestrijkt ;

Considérant que la direction régionale de Mons-Ouest constitue un service régional au sens de l'art. 34 § 1er des L.L.C., qu'en effet, son activité s'étend à des communes unilingues françaises ainsi qu'à des communes à régime spécial;

Overwegende dat het formulier en de envelop in kwestie moeten worden beschouwd als een betrekking met een particulier ;

Considérant que le formulaire et l'enveloppe en question **doivent** être considérés comme un rapport avec un particulier;

Overwegende dat krachtens artikel 34, § 1, 5de lid van de S.W.T. een dergelijke gewestelijke dienst in zijn betrekkingen met een particulier, de taal gebruikt die te dezer zake opgelegd is aan de plaatselijke diensten van de woonplaats van de betrokken particulier ;

Considérant qu'en vertu de l'article 34 § 1er al. 5 des L.L.C., un tel service régional utilise dans ses rapports avec un particulier la langue imposée en la matière par les services locaux de la commune où l'intéressé habite;

./...

Overwegende dat het gaat om een taalgrensgemeente met een speciale regeling waarvoor artikel 12, 3de lid van de S.W.T. voorschrijft dat de plaatselijke diensten zich tot de particulieren richten in die van beide talen - het Nederlands of het Frans - waarvan de betrokkenen zich hebben bediend of het gebruik hebben gevraagd ;

Overwegende dat gelet op die bijzondere bepalingen, de gewestelijke directie van Mons-Ouest het Nederlands moet gebruiken in haar betrekkingen met een Nederlandstalige inwoner van een gemeente met een speciale regeling ;

Overwegende dat op te merken valt dat de V.C.T., reeds 2 adviezen - nr. 10.028/II/P van 3/5/78 en 10.039/II/P van 7/6/78 - ten gunste van de klager heeft uitgebracht m.b.t. gelijkaardige documenten die het bestuur der directe belastingen (Mons-Ouest) hem had toegestuurd in het Frans ;

Overwegende dat anderdeels de gewestelijke directeur van Mons-Ouest geen examen heeft afgelegd over de kennis van de tweede taal ;

Overwegende dat de S.W.T. niet voorschrijven dat de gewestelijke directeur van Mons-Ouest een examen moet afleggen over de kennis van de tweede taal ; dat de diensten nochtans, daar het ambtsgebied van

Considérant que comme il s'agit d'une commune à régime spécial de la frontière linguistique, l'article 12 al. 3 des L.L.C. prévoit que les services locaux s'adressent aux particuliers dans celle des deux langues, le français ou le néerlandais, dont ils ont fait usage ou demandé l'emploi ;

Considérant que étant donné ces dispositions particulières, la direction régionale de Mons-Ouest doit utiliser le néerlandais dans ses rapports avec un habitant néerlandophone d'une commune à régime spécial ;

Considérant qu'il est à signaler que la C.P.C.L. a déjà émis 2 avis (n° 10.028/II/P datant du 3.5.78 et n° 10.039/II/P datant du 7/6/78) en la faveur du plaignant concernant des documents semblables que l'administration des contributions directes (Mons-Ouest) avait envoyés en français ;

Considérant que d'autre part, le directeur régional de Mons-Ouest n'a pas présenté d'examen sur la connaissance de la seconde langue ;

Considérant que les L.L.C. ne prévoient pas que le directeur régional de Mons-Ouest doive présenter un examen sur la connaissance de la 2ème langue ; que toutefois, étant donné que le ressort

zijn bestuur gemeenten met een speciale regeling bestrijkt, zo moeten georganiseerd zijn dat het publiek in het Nederlands of in het Frans kan worden bediend;

territorial de son administration s'étend à des communes à régime spécial, les services doivent être organisés de manière à ce que le public puisse être servi en français ou en néerlandais;

Beslist om die redenen, met eenparigheid van stemmen, als volgt te adviseren :

Par ces motifs décide à l'unanimité d'émettre l'avis suivant :

Artikel 1.- De klacht is ontvankelijk en gegrond. De diensten van de gewestelijke directie van Mons-Ouest moeten in hun betrekkingen met de particulieren de taal van de betrokkenen gebruiken. Zij moeten bijgevolg zo georganiseerd worden dat het publiek van de gemeenten met een speciale regeling in het Nederlands en in het Frans kan worden bediend.

Article 1er.- La plainte est recevable et fondée. Dans ses rapports avec les particuliers, les services de la direction régionale de Mons-Ouest doivent utiliser la langue des intéressés. Ils doivent dès lors être organisés de manière à ce que le public des communes à régime spécial puisse être servi en français et en néerlandais.

Artikel 2.- Dit advies zal worden gezonden aan de klager, aan de gewestelijke directie van de Directe Belastingen van Mons-Ouest alsook aan het Ministerie van Financiën.

Article 2. - Le présent avis sera notifié au plaignant, à la direction régionale des Contributions directes de Mons-Ouest ainsi qu'au Ministère des Finances.

Gedaan te Brussel, 8 maart 1979.

Fait à Bruxelles, le 8 mars 1979.

DE SECRETARIS,

DE VOORZITTER / LE PRESIDENT,

LE SECRETAIRE,

